

Eva Binder, Wolfgang Stadler und Helmut Weinberger (Hrsg.): Zeit – Ort – Erinnerung: Slawistische Erkundungen aus sprach-, literatur- und kulturwissenschaftlicher Perspektive. Festschrift für Ingeborg Ohnheiser und Christine Engel zum 60. Geburtstag. Innsbruck: Inst. für Sprachwiss., 2006 (= Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft: Slavica Aenipontana; Bd. 13), 9–12.

Inhaltsverzeichnis¹

Vorwort	13
Schriftenverzeichnis Ingeborg Ohnheiser	17
Schriftenverzeichnis Christine Engel	33
 Sprache – Kultur – Politik	
Renate BELENTSCHIKOW (Magdeburg) Ein neues Sprachgesetz für Russland – aktuelle Aspekte der Sprachpolitik	41
Karl EIMERMACHER (Berlin) Interkulturelle Perspektiven ohne Geschichte? Ein Paradigmenwechsel bei der Begründung künftiger deutsch-russischer Beziehungen?	57
Wolfgang EISMANN (Graz) Projektiver Utopismus als Überwindung des russischen Logozentrismus? (Ein Projekt zur Überwindung der Postmoderne und die russische Tradition)	77
Edgar HOFFMANN (Wien) Zur Multidimensionalität des Eurasienkonzeptes in Russland	99
Herta MAURER-LAUSEGGER (Klagenfurt) Zur Ethnogenese und Religion der Slawen	119
Michael MOSER (Wien) Standardisierungsarbeit im Internet – „Грамота.Ру“	137
Klaus STÄDTKE (Bremen) Wissenschaft unter totalitären Bedingungen. Zu einigen Stil- und Denkfiguren der Moskau-Tartu-Schule	151

¹ Ein alphabetisch geordnetes Autorenverzeichnis befindet sich am Schluss des Bandes auf Seite 658.

Gedächtnis – Ort – Identität

Ursula BIEBER (Salzburg) Geschichte im Film: Anna Jaroslavna von Kiev, Königin von Frankreich	171
Eva BINDER (Innsbruck) Zeit-Bilder: Persönliche Erinnerung und kulturelles Gedächtnis in A. Tarkovskijs Spielfilm <i>Zerkalo</i>	183
Dagmar BURKHART (Hamburg) Die Triade Körper-Gedächtnis-Text in der russischen Literatur. Eine Archäologie des Narben-Motivs	203
Peter DEUTSCHMANN (Graz) Der Schrein der Kunst. Vladimir Sorokins <i>Bufet</i>	223
Eva HAUSBACHER (Salzburg) <i>Anderswo ist überall</i> . Ein postkolonialer Blick auf das Schreiben zwischen Ost und West anhand ausgewählter Beispiele aus der aktu- ellen russischen Literatur	245
Wolfgang Stephan KISSEL (Bremen) Das Jahr 1905 und die Agonalität der russischen Moderne: Zur (Transformation von) Gewalt in Andrej Belyjs Roman <i>Peterburg</i>	261
Elisabeth MARKSTEIN (Wien) Chronotope des Mythos Russland in der russischen Literatur	275
Christina PARNELL (Weimar) Transformation und Identität. Litauen in eigener Stimme	295
Jochen-Ulrich PETERS (Zürich) Sehnsucht nach Weltkultur. Das Konzept der Erinnerung in der Essayistik und frühen Lyrik von Osip Mandel'stam	309
Alois WOLDAN (Wien) Lemberg als Ort der Erinnerung in der polnischen und ukrainischen Literatur	323

Wort – Benennung – Text

Hermann BIEDER (Salzburg)	
Die sprachwissenschaftliche Terminologie in Branislaŭ Taraŝkevičs <i>Беларуская граматыка для школ</i> (Wilna 1918)	343
Inge BILY (Leipzig)	
Der Atlas altsorbischer Ortsnamentypen – Ausgangspunkt weiterer Kartierung	367
Ursula DOLESCHAL (Klagenfurt)	
Konstitutive Eigenschaften von Flexionsklassen	379
Peter GRZYBEK / Emmerich KELIH (Graz)	
Häufigkeiten von Wortlängen und Wortlängenpaaren: Untersuchungen am Beispiel russischer Texte von Viktor Pelevin	395
Iva KOLÁŘOVÁ (Brno)	
Slovo <i>to</i> – koreferent temporalních, lokalizačních a direktivních výrazů v českých textech / Das Wort <i>to</i> – ein Koreferent temporaler, lokaler und direktiver Ausdrücke in tschechischen Texten	409
Swetlana MENGEL (Halle/Saale)	
Handlung und Zeit (Zu sprachlichen Phänomenen innerhalb der Slavia) ..	425
Valerij M. MOKIENKO / Harry WALTER (Greifswald)	
Russische Spitz- und Necknamen als besondere Nominationsform	445
Tilmann REUTHER (Klagenfurt)	
Beginnen – Enden – Weitergehen: Die „Werkbank Kollokationen“ als Instrument inner- und zwischensprachlicher Phraseologieforschung	467
Rudolf ŠRÁMEK (Brno)	
Toponyma a příjmení s předponou <i>bez-</i> ‘ohne’ v češtině (Ke srovnání proprálních a apelativních pojmenování) / Toponyme mit dem Präfix <i>bez-</i> „ohne“ im Tschechischen (Zum Vergleich von proprialen und appellativen Benennungen)	487
Jana TUŠKOVÁ (Brno)	
Varietní tvary v deklinaci českých feminin / Varianten in der Deklination von tschechischen femininen Nomina	503

Helmut WEINBERGER (Innsbruck) Unterschiede in der Verwendungshäufigkeit von Phraseologismen im Kroatischen und Serbischen	511
Stil – Text – Kultur	
Wolfgang GLADROW (Berlin) Umgangssprache – Varietät oder Stil. Eine Ortsbestimmung	525
Roman LEWICKI (Lublin) Über kulturelle Dimensionen der Translationsäquivalenz	537
Alicja NAGÓRKO (Berlin) Warme Kulturen – kalte Kulturen? Zur (inter)sprachlichen Ausdrucks- weise emotionaler Werte	543
Renate RATHMAYR (Wien) <i>In drei Minuten auf dem Tisch!</i> Maximale Zeitersparnis bei maximaler Erinnerung an Hausgemachtes: Zur Modellierung der implizierten Rezipient/inn/en in russischen und deutschen Zubereitungsanleitungen für Fertiggerichte	557
Heidemarie SALEVSKY (Berlin/Magdeburg) Zeit und Ort als Komponenten des Verstehens und der Glaubwürdigkeit in der Übersetzung (Duomediale Transformationen am Beispiel der Geschichte vom Turmbau zu Babel)	575
Wolfgang STADLER (Innsbruck) Zeit des Schweigens in ausgewählten Dramen Nikolaj Koljadas	595
Branko TOŠOVIĆ (Graz) Die globale Differenzierung der Sprache	615
Lew ZYBATOW (Innsbruck) Zeit, Ort, Erinnerung: Reisenotizen als evaluative Narration und das Geheimnis textuellen Bewertens	629
Alphabetisches Autorenverzeichnis	658